

# HANDWRITTEN NOTES

## Romblomanon

copied in

AF

IF

OF

RF

pres	(na)ga---	gina---	gina---	gina---an
past	nag---	gin---	gin---	gin---an
fut	mat(ga)---	i <sup>CV</sup> (ga)---	paga---on	paga---an
cond.	mag---	i---	---on	---an
perf	naka---	(ki)na---	na---	na---an
abil.	maka---	ma---	ma---	ma---an
imp.	∅ / pag---	---an	---a	---i
neg. imp.	mag---	pag---an	pag---a	pag---i
neg. past	nag---	pag---an	pag---a	pag---i
neg. pres.	ga---	gina---an	gina---a	gina---i
neg. fut.	mag---	pag---	pag---on	pag---an

## Sigarilyo

nagkadro ako sa merkado kag nagbakay

nin sigarilyo # kag ginsugpan ko #

pagkatapus ginsupsup ko ay asó # pagkatapus

ginpaguwá? ko ay asó # kon dali? na ma?pús

ginso?so? ko sa káhoy kag pinilák ko.

## Laundry

niyán sa hápon makadro ako sa sapá?/subá?

kag labuhan ko ay maya <sup>mahigko?</sup> mabulín na báro? #

basazon ko ánay ay tanan # pagkatapus hahabonan

ko # kikisohan ko # pagkatapus babanlawan ko kag

ibuyad sa ínit pára ma?ogá # pagkatapus

pugohon ko kag dayón sa bayáy kag gaplantsahan

kag itágo? sa aparador. #

**PROTO-  
PHILIPPINE  
WORKSHEET**

PROTO-PHILIPPINE WORKSHEET For

Romblomanon

Basic Interrogatives:

01. What? anó
02. Who? sin<sup>?</sup>o
03. Whose? kanin<sup>?</sup>o
04. where? di<sup>?</sup>ín
05. when (past)? ka<sup>?</sup>unó ka nag<sup>?</sup>abót
06. when (future)? sa<sup>?</sup>unó ka ma<sup>?</sup>abót
07. why? bási<sup>?</sup>
08. how (manner)? pa<sup>?</sup>anó ka kong gahámbay
09. how (degree)? pa<sup>?</sup>anó kalayó<sup>?</sup>
10. how much? pilá
11. how many? pilá kamón magháli.
12. to what degree?
13. in what rank? ikapila ka sa pamílya.
14. how much apiece? tigpíla ay bitlog.
15. do what? ga<sup>?</sup>unó ka
16. isn't that so? bukón ba

BASIC DEICTICS:

17. this one (near me)	<u>pila</u>	<u>ini</u>	<u>imaur</u>	<u>ini</u>	like <> tiad ini
18. this one (near us)					
19. that one (near you)		<u>iná<sup>?</sup></u>		<u>imaur</u>	
20. that one (far away)		<u>attó'</u>		<u>imaur</u>	

21. I am here. yári. akó dirí  
22. We are here. " kamí "  
23. You are there. yára? ka. dirá?  
24. They are there (yonder). yádto sínda dídto.

## BASIC GRAMMAR.

25. Don't go! ayáw magpánaw

26. I do not go. wayá? ako gapánaw ádlaw=2

27. I did not go. wayá? akó nagpánaw kahápon.

28. I will not go. indi? ako magpánaw.

29. I am young. báta? pa akó.

30. I am not young. bukón na akó báta?

31. He is rich. mangaránon siyá.

32. He is not rich. bukón siyá mangaránon.

33. This man is not a farmer, he is a fisherman. inít na táwo ay bukón mangujuma  
siyá ?ay mangijísda?

34. We have food. may pagka?on kamí.

35. We don't have any food. wayá? <sup>kamí</sup> pagka?on. \*

36. He has money. may kuarta siyá.

37. He has no money. wayá? siyá kuarta.

38. They have a house. may bayáy sínda.

39. They don't have a house. wayá? sínda níj bayáy.

40. This is a beautiful house. ma?ayo ini na bayáy.

41. That is a very rich man. iná? ay kamangaranon ka?ayo na táwo.

FOCUS PATTERNS:

- ay bugás ay pwede mabakáy sa merkádo.*
42. Rice can be bought in the market.  
*ay bugás ay índí? mabakáy niyán.*
43. Rice cannot be bought now.  
*ay " " wayá? nabakáy kahápon.*
44. Rice could not be bought yesterday.  
*imáur iní ya úya? ay magaka?on nay ísdá?*
45. This is the child that will eat the fish.  
*" " ísdá? ay pagaka?onon nay uyá?*
46. This is the fish which the child will eat.  
*" " " sipúy ay i?útod nay uyá? sa isdá?*
47. This is the knife with which the child will cut the fish.  
*" " " kwarto ay pagasudlan nay uyá?*
48. This is the room which the child will enter.  
*" " " sáya ay ginhuyúnan nay píspis.*
49. This is the branch on which the bird landed.  
*" " " tinápay ay ginhuyúnan nay lájaw.*
50. This is the bread on which the fly landed.  
*" " " lájaw ay naghúyun sa tinápay.*
51. This is the fly which landed on the bread.  
*ay layaki ay magakadto sa báybay.*
52. The man will go to the beach, seashore.  
*Nag?abót kami nay isá?na tú?ig.*
53. We arrived last year.  
*Magakadto kami sa Lunes.*
54. We will go on Monday.  
*Magahalín siyá sa suyód ~~g~~ níy tuyó ka ádlaw.*
55. He will leave within three days.  
*Nag?abót siyá nay isá ya miyerkoles.*
56. He came last Wednesday.  
*Magakarí siyá sa isá ya viernes.*
57. He will come next Friday.  
*Makalayú ka niyán sa hápon.*
58. You (sing.) can go swimming this afternoon.  
*Wayá? kamo nakalanoy ka?ina nay ága.*
59. You (pl.) could not go swimming this morning.  
*Wayá? sínda ga?ihapón hasta mag?alas sick nay ~~log~~ gáb?i.*
60. They don't eat supper until seven p. m.  
*ay karabáw ay naga lúp?og sa lup?ógan.*
61. The carabao is wallowing in the mudhole.  
*ay karabáw ay napataý kahapon. (pinatay)*
62. The carabao was killed yesterday.  
*ay " ay ibalígya? buwás.*
63. The carabao will be sold tomorrow.  
*Imáur iní ya lewanta ay ibabakáy ninda níy karabáw.*
64. This is the money they will use to buy the carabao.  
*Imáur iní ya lewanta ay ibabakáy ninda níy karabáw.*

Imáur iní ya úbi ay ákon igabáylo sa imo isdá?

65. This is the yam I will exchange for your fish.

Bakyán nij tinápay iní na kwárta.

66. Buy the bread with this money.

Ibaylo mo iní na isdá? nij úbi.

67. Trade this fish for some yams.

Imáur iní na isdá? ay pagabákyon nay dalága.

68. This is the fish which the maiden will buy.

" " " " " ay igabalígya? "

69. This is the fish which the maiden will sell.

" " " píngan ay pagahugásan "

70. This is the plate which the maiden will wash.

" " " lugár ay ginhigda?an nay presidente.

71. This is the place where the president lied down.

" " " ugá? ay paga bakyán nij tinápay nay layáki.

72. This is the child for whom the man will buy bread.

" " " dalaga " " " nay tinapay nay iná? na layáki.

73. This is the maiden from whom the man will buy bread.

" " " ugá? ay pabakyón nij isdá? nay iná? na layáki

74. This is the child whom the man will have buy fish.

Ayaúr magpabakya ay bisita nij tinapay; ikáur lan ay mabakáy

75. Do not have the visitor buy bread; you buy it.

Ayaúr magbakáy nij tinapay; pagbakáy bugás.

76. Do not buy bread, buy rice.

Ayaúr pagtaur?an ay kwarta; taur?an ay pagka?on.

77. Do not give money, give food.

Ayaúr pagbayri ay sínsín; bayári ánay ay bugás.

78. Do not pay for the ring, pay for the rice first.

Ayaúr akó paggitli; gitli sínda.

79. Do not laugh at me, laugh at them.

Indi? ko iní paglabhan na sayway hasta buwás.

80. I will not wash these trousers until tomorrow.

Indi? ko iní pagbalígya? na isdá?; kúndi? ka?ónon ko lan.

81. I will not sell this fish, I will eat it instead.

Wayá? ako nag símba nay isá na domingo.

82. I did not go to church last Sunday.

Wayá? ko pa iní na regalo mata?ó/pagtaur?an sa íya.

83. I did not give this gift to her yet.

Wayá? ko pagka?ona ay ságig.

84. I did not eat the banana.

Wayá? ko pagbakya iná? na isdá?; kúndi? bugás lan ay akon ginbakáy.

85. I did not buy that fish, I bought rice instead.

Wayá? ko pagharo?i si Maria; pero ginharo?an ko si Lili.

86. I did not kiss Maria, but I kissed Lily.

Wayá? ko pa paglabhi irá? na maná sayway, pero ginlabhan

87. I didn't wash those pants yet, but I washed this shirt.

Wayá? ko iní na kamisita

88. I did not open the window; but I opened the door.

Wayá? ko pagbuksi ay bintána?; pero ginbuksan ko ay puertahan.

PRONOUN FORMS:

89. I am running.	akó <u>ay</u> an	naga dayagan.	akó ka
90. Thou art running.	ikáw		siyá
91. He/she is running.	siyá		kamí
92. We (exclusive) are running.	kamí		kitá
93. We (inclusive) are running.	kitá		kamó
94. You (pl.) are running.	kamó		sínda
95. They are running.	sínda		

96. The others are running (but we are not). an ibá

97. Everybody is running. an tanán

98. This house is... mine.	ákon	iní ya bayáy	ko
99. thine.	ímo		mo
100. his, hers.	íya		niya
101. ours (excl.)	ámon		namón
102. ours (incl.)	áton		naton / <u>ta</u>
103. yours (pl.)	índo		níndo
104. theirs	índa		nínda

105. He was called by me. gintawag ko siyá.

106. You were seen by him. nakítá? ka níya.

107. This was made by you (sing.). iní ?ay ginhumán mo.

108. The children of my uncle are rich. an ugá? nang ákon tíyo? ay mangaraón.

MARKERS:

109. This was brought by the maiden. gindaya' iní nang dalága.

110. This was brought by Juan. " " ni Juan / níná Juan

111. Peter was shot by Paul. si Pedro ay binaríl ni ~~Paul~~ níná

112. Give the money to Maria. Tawídán ay kwarta kay Maria.

113. Give the gift to the girl. " " regalo sa babayi.

114. DISCOURSE PARTICLES:

114. (question) *ba* Did he really go to Manila? (kaya')
115. (excuse) *kay...* / *ábi* But I was sick then. (kasi)
116. (patience) *ánay* Wait first. (muna)
117. (quotative) *kunó* They say you are rich. (daw, kuno)
118. (durative) *na* Are you finished now? (na)
119. (sustaining) *pa* I am not finished yet. (pa)
120. (consequence) *(na) dáyon* When he comes, then we'll go. (dayon)  
kinahangyan mo na dáyan
121. (immediate) *na da?* Do you need this right away? (agad)  
ma?isót lay
122. (limiting) *lay* Just a little is left. (lamang)
123. (reflexive) *mísmo* I myself will do it. (mismo)
124. (estimate) *halus* It is just about ready. (halos)
125. (emphatic) *... ka?*áyo She is very, very beautiful. (talaga)
126. (discovery) *gali?* Oh my goodness, it's done. (pala)
127. (affirmative) *ngánip* Yes, I know already. (nga', ngani')
128. (ignorance) *ilám* I do not know. (aywan, ambot, tao)
129. (permissive) < pwe de > May I borrow this? (maari', pwe de)  
... mahuyog ka
130. (possibility) *bási?* / *sabón* You might fall. (yata')
131. (optative) *kón ta?* I would like a little money only. (sana)
132. (answer) *man* // *da* Good afternoon. (man, din, naman)
133. (qualifying) *medyo* He is somewhat rich. (tila, medyo, matsa)

NUMERALS AND ENUMERATIVES (\*ka enumerative marker, \*batu, etc.)

134. one baby      isá ya Punjá? = bugtong
135. one flower      isa ka buyák
136. one house(hold)      isa ka bayáy
137. two children      duhá ka Punjá?
138. three people      tuyó ka tawo
139. four bananas      upát ka ságir
140. five sheets of paper      lima ka panig ya papel
141. six shirts      unóm ka báro?
142. seven cigarettes      pitó ka sigarilyo
143. eight stones      wayó ka bató
144. nine eggs      siyám ka ítlog

nalúmus.

145. These three black cats were drowned. iní ya tuyó ya ítum ya uníñ pay↑
146. Those six fat men killed the carabao. iná? ya Punum ka matambuk ya tawo,  
nagpatáy nin karabaw.

COMPARISONS WITH ADJECTIVES.

147. My food is better than the maid's. Par Pákon pagká?on ay ma?ayo kaysa?
148. He is the richest king in the world. siya Par pinakamanggaránon ya hári? sa kalibutan.
149. I am taller/shorter than you. ako ay mas matá?as sa ímo  
mabába?
150. I am the fattest one in our family. ako ay pinakamatámbuk sa amon pamilya

N. B. possible irrealis verb slots:

1. imperative (negative/positive)
2. past or perfective negatives
3. aorist or a verbal/interrogative constructions.

magka?on ka niy ma?ayo

~~magsig~~ magsigbu?úy kamó # niy sirbesa.

## VERBAL RELATIONS

151. (MUTUAL) They talked to each other. naghambayan sínda
152. They shoot at each other. nagbarilan sínda
153. We will write to each other. mag sinulatán kitá
154. (RELATION) father and son magtatay
155. They are mother and child. magnanay sínda
156. We are first cousins. magpaka?isá kitá
157. (RECIPROCAL) I want to talk to you. na?ila? ako makighambay sa ?ímo
158. He wants to see/meet with us. gusto niyá ya makipagkítá? sa aton  
na?ila? siya ya "
159. (ABILITATIVE, CAUSATIVE) makes one thirsty maka?o?ohaw
160. soperific/makes one sleepy (nakakàpilaw) makàpipílaw
161. makes you hungry makàbogútum
162. makes us tired makàpiplay kasadyahan kagáb?
163. (INTENSIVE) They ate an<sup>t</sup> ate at the party last night. nagkinapón sínda sa ↑
164. We walked and walke<sup>t</sup> all day. nagpinanaw ya nagpinanaw kami sa bilog adlaw ↑  
ma?óyo ya ága  
atas dose  
hápon  
adlaw  
gab?

## GENERAL PHRASES AND GREETINGS.

165. Good morning/noon/day, afternoon, evening.
166. Where are you going? sa di?in ka pakádto
167. Where have you been? " " " maghalin
168. I'll just go ahead (of you). ma?una ako sa ?ímo
169. Thank you... You're welcome. salamat... wayá? nij anomán.
170. How old are you now? pila ka na ka tú?ig
171. (SPECIAL POSSESSION). This is my eye.../carabao.../house.../amulet.  
imaw ini ay ákon matá

ADDITIONAL VOCABULARY ITEMS.

- |   |   |
|---|---|
| 172. accustomed/used to <i>anad</i>                 | 216. lightweight <i>maga?</i> <sup>án</sup>                         |
| 173. anger/angry <i>pajotana</i> <i>nahanjit</i>    | 217. lonely <i>lánkag</i>   |
| 174. answer	reply <i>sabat</i>                      | 218. lose/misplace <i>nadúya?</i>                                   |
| 175. anus <i>buk?</i>                               | 219. lungs <i>bága?</i>   |
| 176. areca nut <i>búja</i>                          | 220. massage <i>hilöt</i> ~ <i>masahi</i>                           |
| 177. ask/question <i>pajotana</i>                   | 221. masturbate <i>hásó?</i>  |
| 178. betel leaf <i>búyo?</i>                        | 222. mat <i>baníg</i>   |
| 179. boil (water) <i>kayad kad</i>                  | 223. monkey <i>amó?</i>   |
| 180. borrow/lend <i>huyám</i>                       | 224. must/should <i>dápat</i>                                       |
| 181. breakfast <i>pamáhaw</i>                       | 225. nape of neck <i>tankúgo?</i>                                   |
| 182. butterfly <i>bilá=2</i>                        | 226. need <i>kinahanyan=on</i>                                      |
| 183. call <i>tawág</i>                              | 227. needle <i>dágum</i>  |
| 184. ceiling <i>kisámi</i>                          | 228. next to (each other) <i>ka?</i> <sup>í</sup> <i>pípin</i>      |
| 185. chest/bust <i>dugham</i>                       | 229. noon < <i>alas dose</i> >                                      |
| 186. coconut shell--half/ladle <i>bagóy</i>         | 230. peanuts <i>maní</i>  |
| 187. companion <i>ka?</i> <sup>i</sup> <i>bahan</i> | 231. pillow <i>uyúnan</i>   |
| 188. cough <i>obó</i>                               | 232. pound rice <i>bayo</i>   |
| 189. crow/blackbird <i>uwák</i>                     | 233. put feet over <i>sanday</i> (RV3)                              |
| 190. deer <i>usá</i>                                | 234. raft <i>balsa</i>  |
| 191. difficult/har? <i>ma hugó?</i>                 | 235. rat/mouse <i>ámbo?</i>   |
| 192. dirty laundry <i>umog</i>                      | 236. remove-bones (fish) <i>himúkog</i> (RV3)                       |
| 193. door <i>pwertahan</i>                          | 237. remove-feathers <i>himúybúy</i> (RV3)                          |
| 194. east <i>sidlayan</i>                           | 238. remove-lice (hair) <i>hínuto</i> ~ <i>hínut?</i> <sup>an</sup> |
| 195. easy <i>malupús</i>                            | 239. remove-tartar (teeth) <i>panhinina</i>                         |
| 196. eggplant <i>tayón</i>                          | 240. repeat <i>liwat</i> (RV1)                                      |
| 197. fall/drop <i>húyog</i>                         | 241. ring <i>sínsin</i>   |
| 198. fast/quick <i>matulin</i>                      | 242. same/similar <i>imau man</i> <i>gihapon</i>                    |
| 199. fence <i>koráy</i>                             | 243. sand <i>baybáy</i>   |
| 200. [flavor of unripe banana] <i>ma=pakot</i>      | 244. scab <i>kugán</i>  |
| 201. floor <i>sayog</i>                             | 245. scar <i>píklat</i>   |
| 202. forget <i>na-limtan</i> ~ <i>limót</i>         | 246. scratch (itch) <i>káyat</i>                                    |
| 203. frog <i>paká?</i>                              | 247. shade/shadow <i>landay</i> / <i>aníno</i>                      |
| 204. husk of rice <i>opá</i>                        | 248. show/demonstrate <i>pakítá?</i>                                |
| 205. if/when(ever) <i>kon</i>                       | 249. slave <i>ulipón</i>  |
| 206. itch(y) <i>makatóy</i>                         | 250. sleep together with <i>ubáy</i> (RV3)                          |
| 207. joke/funny <i>mapilyo</i>                      | 251. soup::stew <i>sabáw</i> :: <i>vnód</i>                         |
| 208. kick <i>sípa?</i>                              | 252. span (8 in.) <i>dáyaw</i>                                      |
| 209. lame/crippled <i>pakí?</i>                     | 253. spring::well <i>tuboran</i> :: <i>bubón</i>                    |
| 210. last night <i>kagab?</i> i                     | 254. steal <i>to</i> <i>káwat</i>                                   |
| 211. last week <i>nan isáy simána</i>               | 255. steel/iron <i>saysayon</i>                                     |
| 212. lie/deceive <i>balibad</i>                     | 256. strong <i>ma kúsog</i>   |
| 213. lie--on back <i>kayá?</i>                      | 257. swallow <i>tunlon</i> ~ <i>tulón</i>                           |
| 214. lie--on side <i>takilid</i>                    | 258. sweat <i>ganpot</i> (ST2)                                      |
| 215. lie--on stomach <i>kuyób</i>                   | 259. thorn <i>si?</i> <sup>t</sup>                                  |

260. summit/peak punta  
261. throat púwak  
262. toothless bíngáw  
263. turbid/murky tubúg  
264. turtle ba? ~ pawikan  
265. wait (for) huyát  
266. walk/hike baktas  
267. water jar baná? ~ alhibi  
268. waterfall busáy  
269. wave (ocean) humbak  
270. weak malúya  
271. west katúndan  
272. what-you-may-call-it kuwám  
273. which (one)? di?in sa duhá  
274. win/defeat da?og (perde) / defeat  
275. window bintana?  
276. wine-~~sue~~ tubá?  
277. winnow tahóp  
278. whisper hutik

space in kitchen for drying bangirahan

# HANDWRITTEN NOTES

I Drill +  
Maayo nga aga.  
maayo nga kapon.  
madyo nga gab-i.  
DRILL + B

Maayo nga aga  
maayo nga aga man.  
Maayo nga gab-i.  
maayo nga gab-i man.

DRILL - L 4

Ang aga ay kadyo.

Ang kapon ay baayo.

Ang gabii ay kadyo.

Maayo ay ~~ay~~ si maria.

Maayo ay ~~ay~~ si carla.

Maayo ay ~~ay~~ si ella.

B- Dialog 2:

Kaayo kungagahan ano? ... hoo,

Kadyo o sya kapon ano? ... hoo.

Kadyo o sya gabii ano? ... hoo.

Kadyo ang adlaw ano? ... hoo.

Guwasa si maria, ano? ... hoo.

Guwasa si carla ano? ... hoo-o.

DRILL = 3 i

Kaano ka magabot?

Ica-ina lang.

Ica kapon.

pa gab-i?

DRILL: 4

Kaano karnag-abot?

Nang isa nga aglaw.

Nang isa nga Domingo.

Nang isa nga bulan.

Nang isa nga tu-iq.

PRACTICE DIalog 3: (days of the week)

Kaano siuha naghatip?

Nang Lunes.

Nang Martes,

Nang Miyerkoles,

Nang Huwebes,

Nang Biyernes.

Nang Sabado

Nang Domingo.

PRACTICE DIACOOL: (months of the year)

~~Kaano kamo nagkadtô?~~

~~Nang isa kagay Enero.~~

~~Nang isa kagay Pebrero.~~

~~Nang isa kagad Marso.~~

~~Nang isa kag a Abril.~~

~~Nang isa kag a Mayo.~~

~~Nang isa kag a Hulyo.~~

~~Nang isa kag a Agosto.~~

~~Nang isa kag a Septembre.~~

~~Nang isa kag a Oktubre.~~

~~Nang isa kag a Niyembre.~~

~~Nang isa~~

(cont) kita amon  
kano s'ya

DRILL 2:

waya ato nung (sa)  
waya ikaw ato, pmo  
waya s'ya  
waya amon  
waya atoan  
waya Pido  
waya Indio

DRILL 3 - \$

S'yo Pedro na una sa atou.  
Pmo.  
s'ya  
amon  
atoan  
Indio  
India

DRILL 4:

Maayo ayo ang mga Pilipino  
mabuti  
malipayon  
mahugod  
guwaga  
pareho  
mabimuligon

DRILL 5:

Sa dray ka pakadto?  
" " gaestas?

Se ainka gatrabaho?  
" " " gakanan  
" " " gatuon (estudyos)  
gatudlo  
gauli

### Drill 6:

Mas goya súga kayo se iyo Manay.  
mas manayad  
mas malisot  
mas malipayon  
mas manggagason

### Drill 7:

Iri ang bagtisingan (bell)  
Iba ang bagtisingan.  
I Adto ang bagtisingan.  
↓ Adto ang bagtisingan.

### Lesson Enrichment \*

- ① Base naglakot kasa Pigskov?
- Gusto ko magturon tungod sa mga pumatasan ng mga talabut luwas sa Amerika, nung Gusto ko magusoy ~~Mapangan~~ kahi luwas sa ~~sabihin~~ alkot misonong ~~akon~~ bawer.
  - Gusto ko makipagamigo sa Endolino,
  - Gusto ko magbiliq sa ita.

- ② Sa diin ka galstar?  
Sa talyoneaga Libestab

(won't) 1. Dii hay para sa onga.  
para sa lapsag;  
para sa bayaki;  
para sa sbayal;  
para sa tatay;  
para sa Nanay;  
para sa manong;  
para sa Manang;  
para sa mangkod;  
para sa maguyang.

2:

May asawa ka?

manong  
mngol.  
kuwarta.  
sinsolyo  
nadyo.  
nadya.

Prac. Drq.

May klasa ka,  
" " miyan? - waya.  
" " " " kahener? - waya.  
" " " " malagat? - waya.  
" " " " " " kahapon? - waya.  
" " " " " " buwads? - waya.

3:

Pila na ang edad mo?

Beyontekuno.

bilyata & dos.

twarenta & tres

~~kingkuan~~ & fortysix

(cont) singlamente é cuatro -  
says yesta é Singko  
DRILLS:

Pila ang taos mo?  
Pay bewas.  
Payb & six.  
Payb & nayn.  
Siks & wan.  
Siks triy.

PRGC. DIS. 2:

Bata ka pa, gali?... bukod da-  
guapa.  
gulom.  
ginapilaw.

~~Budlay kapa, Gali?~~ bukod da.  
Rangit  
sattit

May klase ka nyan? waya?  
May klase ka na ba? waya pa.  
May klase ka gallawa pa.

DRILLS DIS. 5.

May klase rba aho? Hoh, may imo,  
ikaw ~~akon~~ akon  
koni? aton  
binda ~~inda~~  
nyan inde

DRILL 4:

Pila kabulan ikaw dire?  
Duhar ka bulan.  
Maputokta bulan.  
Isa pa ka tig.  
Duhar pa ka thi<sup>g</sup>.

DRILL 5:

Makahambay ka?  
Makatudto ka?  
Makatuoa ka?  
Malapa ngutauaka?  
Makapanaaw ka?  
Maka kaon ka?  
Maka inaw ka?

DRILL 6:

Paguna na ang <sup>ikaw</sup> sa akin.  
Ito.  
~~inda~~ - iya  
amor.  
aton.  
~~ido~~ indo  
~~ido~~ inda

DRILL 7:

Sadun ca makadto?  
Diottolang sa ukhaan.  
Sa dibin ca maghalin.  
Sa merkado.

(cont) Pwedele ato makapangutana sa ~~an~~  
im? Siguado. Sigena.  
Ano ang ngayon mo?  
Si Gladys ato. Sin-o ka?  
Si Pedro. Pishorba raw?  
Hoo. Salamat gid orga madman  
waya nieng amuman.

## LESSON EXERCISES

I.

Nakakahambayka ba sa Aklanon  
Indi siid.  
Kaiset lang.  
Kaiset lang.  
Hoo, Pero oblikon pa mayad.  
Siyempre, Kadilagay na ato dire  
sa Indio.

21

Ano ang akor gina himo?  
Ano <sup>si</sup>i?  
Ano <sup>in</sup>a?  
Ano adto?  
Ano — ~~sa~~ <sup>at</sup> Aklanon?  
Ano doltó sa aklanon.  
Ano ang glosa hambay mo?

IV

DICT

~~dict~~

(cont) ginabudlay ka pa?....bukon nyan.  
+ gina pilaw,  
gina gutom.  
gina uhaw,  
nabusog.  
nahangit.

2. Basi naluyag ka dili?

kay amigo ko ang myatawo.  
mali pay  
mabuot  
mabi'muligom  
maayo.  
ndayo.

3. Rose

Rose

tree

bature

kinse

Alisyesays

Alisyesyete

Alisyesyete

~~Alisyesyete~~ muwebe.

Balynte,

Balynte uno

Balynte dos

Balynte tres

Balynte kuwatro,

Balynte singto,

DRILL:

Sa dīn ka nākāctō?  
Sa banwa.

Sa baryo.

~~sa pilipil kahimay~~. Sa gatas  
Sa Mercado.  
Sa Bayay.

DRILL 2:

Sa dīn kamaghali?

Sa banwa.

Sa Baryo.

Sa Mercado.

Sa bayay.

Sa gatas.

Prac. Dia-I

Hey, Dyo, sadīn ka matactō?

Sa estūvelahan ngalang.

Sa dīn kamaghali?

Sa bayay.

DuyodDuyay.

Salomat Tang. Nagadali'ako-  
sige.

DRILL 3:

Pila na katuig? Kaa'd die?

Duha Lang ka adlaw.

Duha Lang ka bulan.

Duha Lang ka Romulo.

Duha Lang ka tung.

(cont) Alis  
Meri

2. (alternative form)

Sigoo ka?

Naantid .... si David.

Rodger ... si Rodger.

Lani ... si Lani.

Icatis ... si Icatis.

3. (Structure: answer of the question with)

Ano ka?

Maestra ako.

Maestro ako.

Pisitor ako.

Piesideako.

Amerikano ako.

I.

DRILL 1:

Kaunio ka mag-abot?

Kainan ng aga.

Kgina ng ottawalas dose.

Kgina-sig hapon.

Kainan ng gab-i.

DRILL 2:

Sa uno ikaw nakaadt? bawas.

Sa uno ekaw napanaw?

Sa uno ikaw nasaagat.

Sa uno ikaw mabali.

Sa uno ikaw manli?

### DRILL 3:

Sayo ikaw makadto?  
Sa duha ka oras,  
Sa tuyo ka oras.  
Sa Lunes,  
Sa Huwebes,  
Sa Hulyo.

### DRILL 4:

Makadto ako  
Mauli'ako,  
Mabaliik'ako.  
Mapanaw'ako.  
Manna'ako.  
Masinod'ako.

### Practice Dia. I

Naayo nga hapon.  
Naayo nga hapon man.  
Omo ang ngayaan mo?  
Si Olyahn'ako.  
Ano ka?  
Piskor'ako.  
Sige, salamatgo'd,  
uaya ning amaman.

### Practice Dia 2:

mapanaw'na'ako?

sige.

manna lang'ako.

Huw, masinod lang'ako.

Sige!

Prac-Dia-3:

Taga diinla?

Taga Shicago.

Taga San Francisco.

Taga Washington D.C.

Taga Pittsburgh

Taga Atlanta.

- Drill-5

Taga Piladelpia ato

Taga Piladelpia ta.

Taga Piladelpia siya.

Taga Piladelpia kami.

Taga Piladelpia kita.

Taga Piladelpia kamo tanan.

Taga Piladelpia sinda.

DRILL-6:

Nag-manghiod sinda.

nag pakatig isar sinda

nag kali sinda.

nag awa sinda,

nag-amigo sinda.

nag-nanay sinda.

Prac-Dia-4

Pila kamo?

Dyak lang kamo.

Tayo lang kamo.

Upat beses kamo;

Lima kamí;  
Unórn kamí;  
Pito logní;  
Waýo kamí.  
Siyam kamí;  
Dapuýo kamí.

DRAC o DIS. 5

Maayo nga oga  
Maayo niga ogaman,  
Kamusta ka?  
Maayo da, Hay ikaw  
Maayo da, (salamat)  
Komista ang iwo asawa;  
Maayo man, (sa kauluyang Díyes.)

- DRICC 7

Pumedeé ko mabilíuang akong <sup>mga</sup> dacya?  
malítá?  
sapatos?  
baro?  
sayá?  
Medyas?  
Rito?  
Kanito?  
Kwárti?  
sinasílyo?  
no-sog?

Lassoo

ERIC C. MORALES

~~DRILL 4~~

~~maayo-ngapakpan~~

~~DISCOGRAPHY: (months of the year)~~

Kauno kamo nagkadtô.

Nang katapusan nga Enero.

Nang katapusan nga Pebrero.

Nedy katapusan nga Marso.

Nang katapusan nga Abril.

Nang katapusan nga Mayo.

Nedy katapusan nga Hundo.

Nedy katapusan nga Hulyo.

Nang katapusan nga Agosto.

Nedy katapusan nga Setyembre.

Nang katapusan nga Oktubre.

Nedy katapusan nga Nobyembre.

Nang katapusan inga Disyembre

~~DRILL~~

DRILL 5:

Nagano ka?

Nagkado ako sa Potohan.

Nagtulka ako sa Potohan

Nagkatuyog ako sa Potohan.

Nagkaon ako sa Potohan.

Nag-inom ako sa Potohan,

DRILL 6:

Gusto mo maghiwâdr?

Gusto mo magkaon?

Gusto mo magumam?

Haila ka magtudlo?  
Gusto mo bang tuon?

### DRILL 7:

Nabuotay ka? ~~ka~~?  
Napsilab ka? ~~ka~~?  
Nagutom ka? ~~ka~~?  
Ndibusog ka? ~~ka~~?  
Gaila ka? ~~ka~~?  
Nahanggit ka?  
Naubaten ka?

### PRACTICE DIALOGUE:

Pila ka kaadlaw di dito?  
Isa ka adlaw.  
Dua ka adlaw.  
Tayo ka adlaw.  
Upat ka adlaw  
Sima ka adlaw.  
Impon ka adlaw.  
Pito ka adlaw.  
Walo ka adlaw.  
Siyam ka adlaw.  
Napuwo ka adlaw.

### LESSON ENRICHMENT

1. (Structure: proper name marker)  
Ano ang ~~d~~angayan mo?  
Dyordz.  
Dyo.  
Henri.

Sa kalye ng daoro.  
Sa Liberdad, Cainta  
Sa Abenida, Rizal.

(3) Gusto ko mag tuon tungod sa  
daaw nang Pilipinas.  
maghamay

sinda

- tullo

- sugid

pamatason

didto

Amerika.

una

akon.

(4) Nahayo ako sa inyo.

" " inyo

" " iyo

" " pedyo.

" " alis.

" " kaymanan

" " samga batang

" " svinga maestra

" "

Hu'o da  
gali'  
gid  
na  
lang  
baya  
salamat gid  
ilqm ngani'  
indi' lang  
ikaw baya?

**PROTO-**  
**AUSTRONESIAN**  
**WORKSHEET**

PROTO-AUSTRONESIAN WORKSHEET FOR Romblomanon  
 (name of language)  
 LOCATION Philippines  
 (country) San Agustin - bo. Binungaan (Tablas, Romblon)  
 (island/province/state)  
 RESEARCHER  
 (name) \_\_\_\_\_ (address) \_\_\_\_\_  
 INFORMANT Manuel Miralles native speaker Romblomanon  
 AGE 19 SEX M second language English  
 other languages Tagalog  
Hiligaynon  
 OCCUPATION student (2 college. AB)

This is a worksheet or test list for helping research forms for proto-Austronesian. It consists of some 500 English items to be translated into the target language. The gloss should be put to the right of the English; any discernible cognates (other than the gloss) to the left of the reconstructions, along with their meaning. The bias of the organizer of this list has been towards the Hesperonesian group of languages, particularly of the Philippines, and hence the researcher should consider many of the reconstructions in that light. In effect, several layers of reconstructions are represented: proto-Austronesian, proto-Malayo-Polynesian, proto-Philippine and even proto-Tagalic, with no indications as to which are which. Hence the reconstructions are meant only as a guide and the researcher is appropriately cautioned. Please send copies to:

R. DAVID ZORC  
 PMP PROJECT  
 Department of Linguistics  
 Morrill Hall  
 Cornell University  
 Ithaca, New York 14850  
 U. S. A.

N.B. At the end of the English list is a check-list of reconstructions in alphabetical order. On the last page is a list of all proto-phonemes. Please enter the reflex of your test language for each respective form: initial medial and final consonants under 1, 2, 3 respectively; and vowels in the first, second and third syllable respectively.

*babaw	001	ABOVE HIGH	ibabaw -ta <sup>?</sup> as	*DiRus	017	BATHE	ma-lígos
*atas							
*pulut	002	ADHESIVE GLUE <glu>	pilít ~ dukót	*pa-tiyuk-an	018	BEE	patyokan ~ alimbubúyog
*rapet		STICKY	mayagkit ~ malapúyot ~ mapilit	*mula[]	019	BEGIN ORIGINATE	túna?
	003	AFTERNOON	hápon	*puna[]			
	004	ALL	tanán	*ti[]an	020	BELLY STOMACH	tiyán
*antiN	005	AMULET CHARM	ánting=2 bárang ~ amulit	*babaq	021	BELOW BENEATH UNDER	obús ~ idáyum
	006	ANIMAL	háyup ~ sápat	*besar	022	BIG	-bahóy
*landas-an	007	ANVIL <almirís>		*Raya[]		LARGE	-dágkó?
*irek-	008	ARMPIT	ílok	*[d]akel	023	BIRD	píspis
*kili-kili				*manuk		FOWL	
						ANIMAL	
*abu	009	ASHES	abó	*lahiR	024	BIRTH BORN	na-táwo
*tapu		DUST	tapú=2				
*baNun	010	AWAKE(N)	báti?				
			~ púkaw (evi) ~ banjan				
*balakaN	011	BACK	likód	*kaRaC	025	BITE	kagát
*zaqat	012	BAD EVIL	ma-lá?in ma-lá?ot	*paQic	026	BITTER	pa? <sup>?</sup> ít
*[]anta	013	BAD-TASTING	las <sup>?</sup> ay ~ tab <sup>?</sup> ay	*qitem	027	BLACK	ítúm
*pa[]un	014	BAIT	pa? <sup>?</sup> ón	*bulaR	028	BLIND	bulág
				*bileR		EYE DISEASE	butí?
*be[n]tuN	015	(BAMBOO)	kawáyan ~ butón ~ tilín, *buluQ *gauR	*buta[]	029	BLIND	butá
			thick,				
*pisaN				*DaRaQ	030	BLOOD	dugó?
*punti				*ZuRuq			
*sagin	016	(BANANA)	ságin uli <sup>?</sup> od bayóy sab <sup>?</sup> a túndan	*Seyup	031	BLOW	huyóp
				*sumpit	032	BLOWGUN SPURT	sumpit guwá?

*awan	033	BOAT	<u>baróto</u>	*beli[]	048	BUY	<u>bakáy</u>
*balutu		CANOE	<u>balsa</u>	*b[a,e]kal		PROVISIONS	<u>bayon</u>
*[b,w]anka[q]				*bati[]is	049	CALF OF LEG	<u>batípis</u>
*badan	034	BODY	<u>láwas</u>	*ka-rabaw	050	CARABAO	<u>karabáw</u>
*hawak		WAIST		*baba	051	CARRY	<u>dayá</u> (RV1 - day?on)
*lawas		ENDURE	- ma-dúgay 'long time'	*ha[n]teD		BRING ALONG	<u>hatúd</u> (RV2)
*Caq[u]laN	035	BONE	<u>túy?an</u>	*zaza		PEDDLE	
*piNgan	036	BOWL	<u>hambáwán</u>	*-suqun	052	CARRY--ON HEAD	<u>tibug</u> (RV1)
*-le[N]kuN		CUP		*t[o]s[o]qun			
*qu[n]tek	037	BRAIN	<u>útok</u>	*pes[o]qan	053	CARRY--ON SHOULDERS	<u>pas?an</u> (RV1)
*ba-Rani	038	BRAVE	<u>ma-?ísog</u>	*sape[]	054	CATCH IN HANDS	<u>hakop</u> (RV1)
		HERO		*dakep		CAPTURE	<u>dakop</u> (RV1)
*naNka	039	BREADFRUIT	<u>lángka?</u>	*uba[h]	055	CHANGE	<u>ílis</u> (RV3)
*susu	040	BREAST	<u>sosohán</u>	*baliw		EXCHANGE	- <u>báyloh</u> (RV2)
		MILK	<u>gátas</u>	*iba[h]		TRANSFORM	
*ñawa	041	BREATHE	<u>ginháwa</u>	*zadi[]		BECOME	<u>nagig-</u>
*silaw	042	BRIGHT	<u>sílaw</u>	*buRew	056	CHASE AWAY	<u>tábog</u> (RV1) ~ <u>búgaw</u>
		GLARING	<u>háyag</u>				
*buNkus	043	BUNDLE	<u>bugkos</u> (RV1)	*mamaq	057	CHEW	<u>usap</u> (RV1) ~ <u>mamá?</u>
*beRkes		WRAP UP	<u>putos</u> (RV1)	*b-ujin	058	CHARCOAL	<u>úlin</u>
				*baRaH		LIVE COALS	<u>bágah</u>
*suRaq	044	BURN	<u>sunog</u> (RV1)	*manuk	059	CHICKEN	<u>manók</u>
*sunu[R]		SET ON FIRE	<u>sugá?</u>	*qayam		DOMESTICATED	<u>alila?</u>
		SINGE		*[]anak	060	CHILD	<u>unjá?</u> ~
*lebeN	045	BURY/DIG	<u>Iubún</u> (RV2)	*linaw	061	CLEAR	< klaro > ~ <u>tin?aw</u>
						CALM	< kalma >
*bunuq	046	BUTCHER	<u>bunó?</u>				
		STAB		*bazu	062	CLOTHING	<u>nu?og</u> ~ <u>báro?</u>
						DRESS/SHIRT	<u>báro?</u>
*bu[r/l]iq	047	BUTTOCKS	<u>panú?ok</u> ~ <u>bul?</u>				<u>sáway</u>

*niyuR	063	COCONUT	niyóg		*beNel	080	DEAF	búngúy
*baker	064	COOK ROAST READY RIPE	lútó? (RV1) ihaw ~ asáy hánta? <preparado> hinóg		*qutaN	081	DEBT GRATITUDE	utay
*lu[n]tuq					*qawes	082	DEDUCT TAKE AWAY	iban (RV3) bu?óy
*tu[R]enaw	065	COLD	-lamíg		*D-idi	083	(DEICTIC-- FIRST PERSON)	iní ~ yári
*seje[d]	066	COMB	husáy ~ súyud		*D-ini	084	(DEICTIC-- DUAL PERSONS)	
*dateN	067	COME	abót		*D-itu	085	(DEICTIC-- SECOND PERSON)	iná? ~ yára?
*suRuq	068	COMMAND REQUEST	súgo?		*D-ana	086	(DEICTIC-- THIRD PERSON)	óatto ~ yádto
*baNkay	069	CORPSE	patáy		*namnam	087	DELICIOUS SUCCULENT	namit
*bilaN	070	COUNT CONSIDER	bílan		*Rebaq	088	DESTROY	sirá? (RV1) ~ gúbá?
*takep	071	COVER UP	tákypob (RV3)		*maCey	089	DIE	matáy
*takub			-búkot (blanket)			090	DIRTY	-bulín
*bukut			tabon (RV3) (w/cloth)		*tawaD	091	DISCOUNT FORGIVE BARGAIN	iban patawad (RV1) táwad
*buqaya	072	CROCODILE	bu?áya		*piNgan	092	DISH	píngan
*taNis	073	CRY/WEEP	tánis		*Wasu	093	DOG	áyam
*qaRus	074	CURRENT FLOW	sulóg		*gayan	094	DOMESTICATED DOG; CHICKEN	alíla?
*qañud			ánud				WILD <del>FAME</del> ANIMAL	ma-áilá
*puTul	075	CUT SEVER	útod (RV1) híwa?		*taRinep	095	DREAM	pananámgo
	076	DANCE	<bayli> ~ sa?ot		*xipi			
*DeDeSem	077	DARK	-duyóm					
*kusem	078	DARK-COLORED	kútóm					
*qajaw	079	DAY/SUN	ádlaw					

*punay	096	DOVE--WILD	punay ~ salampáti	*salaq	114	ERROR SIN	salá?
*[ ]inum	097	DRINK	inúm	*luwas	115	EXIT COME OUT	guwá?
*tulu[q]	098	DRIP	túyo?	*mahal	116	EXPENSIVE DEAR	maháy
*pera	099	DRUNK REDDISH	bayón	*babaw	(117)	EXTERIOR OUTSIDE	guwá?
*maja	100	DRY	-ugá	*pade[m,N]	118	EXTINGUISH QUENCH	páyung (RVI)
*balur	101	DRY OUT--FOOD	báyoy	*sebu		FADE	
	102	DULL NOT SHARP	dúmpoy	*maCa	119	EYE	matáh
*[R]abquk	103	DUST	tapú=2	*zatuq	120	FALL	húyug ~ lagbung
*taliNa[]	104	EAR	talíga	*labuq		DROP	
*tanaq	105	EARTH GROUND	dúta?	*huluR		PAY OUT	
*[b,D]u[R]taq		DIRT	-lúnang	*za[luq	121	FAR DISTANT	ma-layó?
*tuna[q]				*gumah	122	FARM FIELD	umáh lanás
*lin[D]ur	106	EARTHQUAKE	línog	*tabe[q,k]	123	FAT GREASE	-tambuk [danlog 'slippery'] -hilab lana 'oil'
*tuli	107	EARWAX	táyog ~ tulí	*ama	124	FATIER	tátay
*ka7en	108	EAT	ká?on	*Depa	125	FATIOM	dupáh
*tu_Na	109	EEL	kasíli	*takut	126	FEAR	hádllok
*qi-CeluR	110	EGG	ítlog	*bulu	127	FEATHER HAIR--BODY	buybuy
*walu	111	EIGHT	wayó	*Caqi	128	FECES EXCREMENT	tá?i ma?úyu
*siku	112	ELBOW	síko				tubúy 'thick'
*-asuk	113	ENTER	suyúd				búglit 'liquid'
*surud		WITHDRAW INTO					íput (animal)

*pa-ka7en	129	FEED	paka?on (person) ~ bahog (pig)	*buNa	147	FLOWER	búyak
*be-beHi [ ]	130	FEMALE WOMAN	babayi	*bu[D/z]jak	148	FLY (INSECT)	lángaw
*kuraN	131	FEW -laká? ~ LACKING -kúyag INSUFFICIENT	-laká? ~ kúyag	*laNaw	149	FLY (VERB) lupád HOVER láyog (very high)	lupád
*[l]away	132	FIGHT áway	áway	*layer	150	FOAM -buyá?	buyá?
*darizi	133	FINGER/TOE túllo?	túllo?	*bujaq	150	BUBBLE BOIL - kayádkad	kayádkad
*tuZuq	134	FINISH (OFF) tápus (rev)	zápus (rev)	*e[m]bun	151	FOG dámpong MIST /DEW tún?og CLOUD panáñod ~ gáy?um	dámpong
*putus	134	SEAL	zápus (rev)	*seDaq	152	FOOD (WITH RICE) suyá?	suyá?
*kapuy	135	FIRE kaláyo	kaláyo	*kaki	153	FOOT/LEG síki	síki
*qi-ka7en	136	FISH ísdá?	ísdá?	*[d/D]ageix	154	FOREHEAD/FACE ágtang	ágtang
*qi-seDaq	136	SIDE DISH		*xe[m]pat	155	FOUR upát	upát
*paRi	137	FISH--RAY pagi	pagi	*qa[n]Dep	156	FRONT atobáyan	atobáyan
*balanak	138	(FISH) bayának	bayának	*buwaq	157	FRUIT bunga <frutas>	bunga
*taNiri	139	(FISH) taníg i	taníg i	*buliR	158	FRUIT-- <sup>BUNCH</sup> búlig	búlig
*bali[d/D]a	140	<sup>SHARK</sup> (FISH) patín	patín	*penuq	159	FULL punó?	punó?
*lima	141	FIVE limá	limá		160	(FUTURE-- PROXIMATE) IN A LITTLE WHILE LATER ON (TODAY)	(niyán) ma=lagát=2
*ñala	142	FLAME dáyab	dáyab		161	GALL/BILE ápdo	ápdo
*k-e[n]tut	143	FLATULENCE utót	utót	*gapejuS[u]	162	GHOST SPIRIT móyto kalág	móyto
*[l]etaw	144	FLOAT lutaúw	lutaúw	*anitu			
*baSaq	145	FLOOD bahá?	bahá?				
*[q]iliuR	146	FLOW (ílog) ~ ánod CURRENT	(ílog) ~ ánod				bayó? (spirit throwing stones) ásíwan

*leyqa[]	163	GINGER	<i>lúy?</i>	<i>pa</i>	*i[]a	181	HE/SHE	<i>siyá ~ níya</i>	
*kasi	164	GIVE	<i>ta?</i>	<i>ó</i>	(RV2)	*qulu[]	182	HEAD	<i>úyu</i>
*beRey						*pañDuN	183	HEADPIECE	<i>pandug ~ káyop?</i> 'hat'
*silaw	165	GLITTER SHINE	<i>sígah</i>			*DeNeR	184	HEAR	<i>památí?</i>
*lak[a,e]w	166	GO/LEAVE	<i>pánaw</i>	~	<i>pakadto</i>	*pusuq	185	HEART KERNEL	<i>tagipuso?on</i>
*panaw						*beRqat	186	HEAVY	<i>-búg?at</i>
*kambiN	167	GOAT	<i>kámbin</i>			*tuluN	187	HELP ASSIST	<i>búlig</i> (RV3) <i>tában</i> (RV3)
*emas	168	GOLD YELLOW	<i>buláwam</i>			*sed[q]u[q]	188	HICCOUGH SOB SIGH	<i>síd?</i> o <i>híkdo?</i> <i>panháy hay</i>
*bulawan						*buNsud	189	HILL MOUND	<i>bunsud</i>
	169	GOOD	<i>ma?</i> áyo <i>ma-búpot</i>			*-ña	190	HIS/HERS	<i>níya</i>
*butiR	170	GRAIN WART	<i>pasí?</i>			*NisNis	191	HISS SNICKER	<i>sunjáur</i> <i>ñísñis</i>
*ha[la,i]men	171	GRASS	<i>kayúngo</i> <i>mole</i> <i>ayóm</i> <i>gunahón</i>			*pukul	192	HIT STRIKE	<i>pukóy</i> (RV1) ~ <i>pakáy</i> (RV1) <i>támpa?</i> (slap)
*hizaw	172	GREEN RAW	<i>&lt;berde&gt;</i>			*kepkep	193	HOLD	<i>hawid</i> (RV3)
			<i>hiláw</i>			*kupkup		TAKE	<i>bú?óy</i> (RV1)
*hitaq	173	GROIN CROTCH	<i>hítap?</i>					EMBRACE	<i>kupkup</i>
cilia = pilók									
eyebrow = kilay									
*tu[m]buq	174	GROW	<i>túbo?</i>	~	<i>báhoy</i> (person)	*bitbit	194	HOLD--IN FINGERS	<i>bitbit</i>
beard = búyat						*suNay	195	HORN--ANIMAL	<i>sújay</i>
*bulu	175	HAIR--BODY	<i>buuybuy</i>			*Rumaq	196	HOUSE CONSTRUCTION	<i>bayáy</i>
*sabut	176	HAIR-- <sup>PUBLIC</sup> <del>FIBROUS</del>	<i>sabút</i>			*balay			
*quban	177	HAIR--GRAY	<i>úban</i>			*pija	197	HOW-MANY/MUCH?	<i>pilá</i>
*buSek	178	HAIR--HEAD	<i>buhók</i>						
*taNan	179	HAND	<i>kamót</i>						
*kama[]		FIVE							
*lima									
*-ani	180	HARVEST	<i>anih</i>		(RV1)				

*Ratus	198	HUNDRED	gatós	*tu[ ]ud	214	KNEE	túhod	
*lapaR	199	HUNGRY	gutóm	*pisaw	215	KNIFE	sípúy	
*gutem				*taqu	216	KNOW--FACTS	ma-sayur-an	
*panaq	200	HUNT BOW/ARROW	manayaím paná?	*sa[z]eD				
*xaku	201	I	akó ~ ákon		217	KNOW--PERSON	kilaya	
*biras	202	(IN-LAW)	bilás 'sister'	panugáyan 'parent'				
*hipaR	203	IN-LAW-- SISTER	<del>umágad</del> bayáw 'brother'	umágad 'child' baláyi 'co-parent'	*haReZan	218	LADDER STAIRCASE	hagdánan
*tuNaw	204	(INSECT-- TINY, BITING)	dápaw ~ tuyáw		*Danaw	219	LAKE POND PUDDLE	bubón (segment) sapá? ~ lam?aw
*tiyuk	205	INSERT PENETRATE	túslok (RV2)	*ba-Danaw				
*[]iyut	206	INTERCOURSE (CURSE WORD)	pítos (RV1) yáwa? ~ línti?	*-uDisi	220	LATE BEHIND (TIME)	ulíhi	
*dalem	207	INTERIOR INSIDE PSYCHE	- suyód - bu?ót	*Cawa	221	LAUGH(TER)	gilít	
*tinaqi	208	INTESTINES/GUTS	tiná?i	*la[m]pis	222	LAYER THIN SLAB	túytung	
*pulaw	209	ISLAND	puyú?	*paQpaQ	223	LEAF	dáhon	
*hisaN	210	JAW	súngad 'chin' ~ sag?ay 'jaw'	*Dahun		MEDICATE	buyúy	
*[]a[z][aly]	211	JOINT NODE WRIST/ANKLE	búku	*buluN				
*buku				*aku[q]	224	LEARN BE RESPONSIBLE	- tu?ón ~ áko?	
*gutan	212	JUNGLE WOODS	kaguyáyan ~ tátayon (enchanted spirit)	*lintaq	225	LEECH	alimatok ~ lintar	
*paCey	213	KILL	patáy	*-wiRi	226	LEFTSIDE	wayáh	
		KISS	haró?	*paqa[]	227	LEG/FOOT STALK STEM	pa?a	
				*surat	228	LETTER	súlat	
				*hi-ZeRaq	229	LIE DOWN RECLINE	hígda? ~ positions: kayá? ~ kuyób ~ takilid	

*kilat	230	LIGHTNING	kilát	*[ ]aN	249	(MARKER-- NOMINAL PHRASE)	adtoy...
	231	LIKE	-ila?				
*[ ]ibeR		DESIRE	(panámkon)	*si	250	(MARKER-- PERSONAL NAME)	si ~ siná ni ~ niná kay ~ kiná
*qapuR	232	LIME	ápub				
*bibir	233	LIPS	bibíg		251	MEAT	unód
						FLESH	
*bi[ ]aR	234	LIVE	buhí?	*bahuR	252	MINGLE	háló?
		ALIVE		*kahúR		MIX UP	(rev.)
		LET LOOSE	buhíán				
*gaCey	235	LIVER	ataý	*baRqaN	253	MOLAR--TOOTH	bág?an
*baha [g]	236	LOINCLOTH	bahág	*u[w]aN	254	MONEY	< kwarta >
*p-añjaN	237	LONG	-hába?	*bulan	255	MOON	búlam
*kuCu[]	238	LOUSE	kúto				
*CumaS					256	MORNING	ága
	239	LOVE	paghígúma	*lesuN	257	MORTAR	lusón
*Da-DaRa	240	MAIDEN	dajága	*ñamuk	258	MOSQUITO	namók
		VIRGIN		*lumut	259	MOSS	lúmat
				*limut		ALGAE	
*buhat	241	MAKE/DO	humán				
*gawa[]	242	MALE	layáki	*ina	260	MOTHER	nánay
*la-laki		MAN		*in[d]eq	261	MOUNT	sáka?
				*nahik		RIDE	sakáy
*teNeR	243	MANGROVE	katúngan	*sakay		UP(WARDS)	tukád
			~ dú?oy				(mount)
	244	MANY	dámo?	*bukid	262	MOUNTAIN	búkid
				*bulud		HILL	
*De	245	(MARKER-- <sup>TOPIC</sup> <del>DATIVE</del> )	an				
*t[e,i]	246	(MARKER-- <sup>ASSOCIATE</sup> DEFINITE)	nan	*ba[q]baq	263	MOUTH	ba?ba?
*ke	247	(MARKER-- <sup>OBJECT</sup> GOAL)	nin	*kuskus	264	NAIL--FINGER/TOE CLAW; HOOF	kukú
*sa	248	(MARKER--PLACE)	sa	*-ajan	265	NAME	náyan

*saNay	266	NAMESAKE	tokáyo
*pusej	267	NAVEL	púsod
*hampir *[l]apit	268	NEAR	-lapít
*ligeR	269	NECK	lí?og
*buken	270	(NEGATIVE) NOT SO	bukón
*-[d]i-	271	(NEGATIVE) DON'T	índi? ayáw
*baqeRu[h] *baRu[-]	272	NEW RECENTLY	bag?o
*Rabi[]i	273	NIGHT	gáb?i
*siywa *siwyá	274	NINE	siyám
*nipaq	275	NIPA	nípa?
*liseSaq	276	NIT	lusá?
*qijuN	277	NOSE	ilón
*ban[i]hed	278	NUMB CRAMP(ED)	-binhod
*beRsay	279	OAR/PADDLE	búgsay
*k-uRita	280	OCTOPUS	kugítá
*tugas	281	OLD	<sup>guyan</sup> <sup>da?</sup> da?an ~ dáti
*[i,e]sa	282	ONE	isá
*bawaN	283	ONION GARLIC	-báwan

*buka[]	284	OPEN	bukás ~ <abrih>
		UNCOVERED DISCLOSED	
*beNkaR	285	OPEN--APART (AS FLOWER)	búskad
*iba	286	OTHER	ibáh
*la[]in		DIFFERENT	
*katiR	287	OUTRIGGER	kátig
*tiRum	288	OYSTER BLACK INK	tayabá
*peDiq *Nilu[]	289	PAIN(FUL) HURT(ING)	-hápdi? masakit
*palaj	290	PALM--OF HAND	pályad
*[a]hanaw	291	(PALM TREE)	anáhaw
*kasi	292	(PARTICLE-- EXCUSE) GIVE	ábi?
*aDa[]	293	(PARTICLE-- EXISTENTIAL) THERE (IS) HAVE NOTHING -	may wayá?
*waDa[] *[]aRDa[]		PROLIFIC	
*pa	294	(PARTICLE-- INCOMPLETE) STILL; YET; MORE	pa na
*bayaD	295	PAY	báyad
*butuq	296	PENIS	bútú?
	297	(PERFECTIVE--RECENT) A WHILE AGO	ka?ína

*cau	298	PERSON HUMAN CHILD	táwo			314	PROUD STUBBORN	hambug-ón búŋkoy
*[ ]uraN				*begar		315	PULL	biráh
*qaselu	299	PESTLE	bayó			316	PUS	nána?
*[d/D]aSak	300	PHLEGM	sip̚on ~ mug?it			317	PUSH	tuyód (RV2)
*babuy	301	PIG	babuy			318	PUT AWAY HIDE	tago? (RV1)
*ha-DiRi	302	PILLAR--OF HOUSE STAND	halígi			319	(QUOTATIVE) RUMOR	kunú
*banu[w]a	303	(PLACE)--LAND COUNTRY, VILLAGE	banwa			320	RAFTER	kaśaw
*tanem	304	PLANT	tanúm			321	RAIN	uyán
	305	PLAY	kánam			322	RAINBOW	bayanjaúr
*tuZuq	306	POINT (TO/OUT) TEACH	túdlo? (RV2)	*b-al-aNaw *b[a]luntu		323	RATTAN	bagó? = 2
*ku[D]en	307	POT--COOKING	kuyon			324	RAY--SUN	sínag
*pa-	308	(PREFIX-- CAUSATIVE) FEED	pa---			325	READ	básah
*qi-	309	PREFIX-- INSTRUMENTAL	i---			326	RED DRUNK	puyáh
*paN-	310	PREFIX-- INSTRUMENTAL	pay---			327	REQUEST COMMAND	
*k[a/e]-	311	PREFIX-- STATIVE/NOMINAL	ka--			328	RETURN	uli? (RV2)
*b[a/e]-	312	PREFIX--NOMINAL *				329	REVERSE TURN OVER	baliskad
*peRes	313	PRESS OUT WRING	púgaP			330	RIB--BONE	gúsuk
				*Rusuk		331	RICE--COOKED	kánpon
				*h[e,i]may				

*betiq	332	RICE--POPPED	butí?		*asin	350	SALT	asín
*beRas	333	RICE--MILLED	bugás		*pasiR	351	SAND	báybay
*pajey	334	RICE--SEEDLINGS	humáy		*p[a,i]nta[d]	352	SATISFIED	busóg
*binKa	335	RICE CAKE	bibinKa		*besuR		FULL	
*puTu			puto		*sawa			
*bubuN	336	RIDGE OF ROOF	bubuyan		*bicara	353	SAY/SPEAK	hámbay ~ mitlay
*tuqu	337	RIGHT	táma?		*tabuR	354	SCATTER	sabod ~ kayat (RV)
		CORRECT			*sabu[D,R]		SPREAD	
		ON TARGET			*guntiN	355	SCISSORS	guntíŋ
*-wanaN	338	RIGHTSIDE	tu?ó		*kiskis	356	SCRAPE	kiskis (RV)
*Rabut	339	RIP LOOSE	gabót		*garis	357	SCRATCH	kayot (RV)
*suNay	340	RIVER	sapá? ~ (subá?)		*-iyak	358	SCREAM/YELL	síngit.
*zalan	341	ROAD/WALK	dáyan		*lawuD	359	SEA	dágat
*seRaq	342	ROAST	ihaw		*kiTa[7]	360	SEE	kítá?
*gatep	343	ROOF--THATCH	atóp		*beñhiq	361	SEED	bihí?
*-akaD	344	ROOT (OUT)	gamót	DIG OUT	*piliq	362	SELECT	píli?
*tali	345	ROPE	táli?	TWINE	*pa-saliw	363	SELL	balígya?
			písí?		*pitu	364	SEVEN	pító
			~ higót		*zaqit	365	SEW	tahí?
	346	ROTTEN	lunót	(wood)		366	SHAME	huyá?
			~ bugók	(egg)			SHY	
*lekuN	347	ROUND	ma-bilog	CIRCLE	*heyaq		FACE -	uyahón ~ <hitsora>
*like[D]			"		*tazem	367	SHARP	-tayúm
	348	RUB	hibo?	~ haphap		368	SHEATH(E)	tagób
							SHIELD	hapín
*layaR	349	SAIL--OF BOAT	láyag					

*baRa	369	SHOULDER	<i>abága</i>	*asu	385	SMOKE	<i>asó</i>
*quDaN	370	SHRIMP	<i>uyán</i> ~ <i>pasáyan</i>		386	SMOOTH	<i>píno</i>
	371	SIBLING (YOUNGER/OLDER BROTHER/SISTER)	<i>manhud</i> ~ <i>maguyán</i>	*sawa	387	(SNAKE)	<i>sawá</i>
*sakit	372	SICKNESS	<i>sakít</i>	*tapak	388	SOLE/FOOTPRINT	<i>dapa=2</i>
*pihak	373	SIDE	<i>kabú?ak</i>	*bujiN *[ ]aRiw	389	SOOTY	<i>ágiw</i>
*pirak	374	SILVER	<i>pílak</i>	*asem	390	SOUR	<i>ás lum</i>
*salaq	(375)	SIN ERROR		*baNKas	391	SPEAR	<i>paná?</i>
	376	SING	< <i>kantah</i> >		392	SPECKLED--FOWL	
	377	SIT REAR END	<i>púnko?</i>		393	SPEND THE NIGHT	
*puNkuR	378	SIX	<i>unóm</i>	*peDes	394	SPICY/HOT	- <i>kahay</i>
*7enem	379	SKIN	<i>pánit</i>	*la[b,w]a[]	395	SPIDER(WEB)	<i>láwa?</i>
*kulit	380	SKY HEAVEN	<i>lánit</i>	*[d/D]aSak *ludaSaq *tupa	396	SPIT(TLE)	<i>pilá?</i>
*laNit	381	SLEEP	<i>túyog</i>	*[d]ula[]			
*tiDuR *tuDuR				*wasay	397	SPLIT	<i>bu?ak</i> (RV1) ~ <i>bus?ak</i>
	382	SMALL SHORT TINY	- <i>isót</i> - <i>tág?od</i> - <i>íntik</i>			AXE	<i>wásay</i>
*[ ]intuk				*-sawa	398	SPOUSE	<i>asáwa</i>
*behew *bahuq	383	SMELL ODOR FRAGRANCE	<i>hugom</i> (RV3) - <i>bahó?</i> - <i>humot</i>		399	SQUEEZE	<i>kumos</i> (RV1)
*h[a,e]Rum				*DiRI *se-n-DiRI	400	STAND (UP) ON;SELF	<i>tín dog</i> <i>ka?ugalijon</i>
*pañDay	384	SMITH SKILLED	<i>pánday</i>	*bitugen	401	STAR	<i>bitú?on</i>
				*batu[]	402	STONE	<i>bató</i>

*baRyu	403	STORM	bágyo				
*dapuR	404	STOVE/KITCHEN	abúham	*anu[w]aN	418	TAMARAW	tamáraw
	405	STRAIGHT DIRECT FRANK	tádlon tapát			WATER BUFFALO	
*tepat					419	TARO	gábi
*azar	406	STUDY TEACH	tu?ón		420	TEACH POINT OUT	túdlo?
*sepsep	407	SUCK	supsup	*tuZuq			
*SiRup				*-puluq	421	TEN	na púyo?
*-i	408	(SUFFIX-- LOCATIVE)	-i	*anay	422	TERMITE	ánay
*-an	409	(SUFFIX-- NOMINAL/STATIVE)	-an	*lasu[R/g]	423	TESTICLES	lásog
*-en	410	(SUFFIX-- PASSIVE) FOOD	-on	*siDa	424	THEY	sínda ~ índa
*tebuSu	411	SUGAR CANE	tubó	*kapal	425	THICK	-dakmoy
*qajaw	412	SUN	adláur	*besar		BROAD	-lapad
*DaRat	413	SURFACE SEA PLAIN	pátág	*paga	426	THIGH/LEG	pa?á
*manis	414	SWEET	-tám?is	*nipis	427	THIN	-nipís
*tamqis				*ni[w]aN		SKINNY	-níwan
*namnam						NARROW	-kítid
*laNuy	415	SWIM	langóy	*[ ]aman	428	THINK REMEMBER	ísip - húna?=2
*duyan	416	SWING/ROCK	dúyan	*Dem-an			dumdum
*[ ]ikuR	417	TAIL	íkog				
*[ ]ipus				*ribu	429	THIRSTY	uháw
					430	THOUSAND	líbo
				*telu[h]	431	THREE	tuyú
					432	THROW	pilák

*petiR	433	THUNDER	dayugdug		450	UGLY	láw?ay
	434	TIE	higót	*payuN	451	UMBRELLA	páyón
	435	TODAY NOW	niyán	*[ ]iSeq	452	URINE	'hi?
*deNan	436	TOGETHER WITH SIMULTANEOUS	dungan	*puki	453	VAGINA	bilát ~ puyás ~ pukí?
	437	TOMORROW	buwás	*7uRaC	454	VEIN SINEW	ugát
*dilaq	438	TONGUE LICK	dila?	*-aR-	455	(VERBAL-- ACTIVE INFIX)	mag- nag-
*-ipen	439	TOOTH	nipon	*ma-	456	(VERBAL-- ACTIVE PREFIX)	ma-
*suluq	440	TORCH	iwág ~ suló? ~ báybag	*[ ]u[n]tu	457	(VERTICAL) UP/DOWN	
	441	TRANSFER MOVE	hálin	*[ ]utaq	458	VOMIT	súka
*kaSiw	442	TREE/WOOD	káhoy	*hawak	459	WAIST	háwak
*puqun	443	TREE--TRUNK BASIS ORIGIN	púno?	*hulat	460	WAIT EXPECT	huyát pa?abót
*puna [ ]				*dindin	461	WALL	díndin
*taRum	444	TREE--INDIGO		*[ ]ibeR	462	WANT DESIRE	kinahanyan 'need'
*bak [h]aw	445	(TREE)			463	WARM HOT	-init pasó?
*pahuq	446	(TREE/FRUIT)		*pasuq			
*balik	447	TURN--AROUND TURN BACK	balík	*Sinaw	464	WASH	labáh
*DewSa	448	TWO	duháh	*huRas		RINSE OFF	húgas limúgmug
*piluq	449	TWIST BRAID	tíyog	*baseq	465	WASH UP	basá?
				*basuq			
				*wa[ ]iR	466	WATER	túbi?
				*Danum		LIQUID	dugá?
				*tubiR		STILL WATER	libtón

*kami	467	WE (EXCLUSIVE)	kamí ~ ámon	*[.]alam	487	WISE	ma? alam
*kita	468	WE (INCLUSIVE)	kitá ~ áton			SMART	mayád
*kaya	469	WEALTH RICH	mángad mangaranon	*bukbuk	488	WOOD-BORER	búkbuk
*tenu7un	470	WEAVE	láya	*ulej	489	WORM--EARTH	lagó ~ úyod
*habel		BLANKET	há boy		490	WORM--STOMACH	bítos
*apa	471	WHAT?	anó (Qp) ~ unó (RV)	*peRaq	(491)	WRING/TWIST	
*anu	472	WHEN?	< ka?unó (past) sa?unó (fut.)	*surat	(492)	WRITE	
	473	WHERE?	di?ín	*gubi	493	YAM	úbi
*NesNes	474	WHINE WHIMPER	danguynuy	*taqun	494	YEAR	tú?ig
*putiq	475	WHITE	putí?	*panahun		SEASON/CYCLE	
	476	WHO?	sin?o	*daquR	495	YEAST	tapay
	477	WHOSE?	kanin?o	*tapay	496	YELLOW	-duyáw
	478	WHY?	bási?	*[h]e[h]e	497	YES	hú?o
*balu	479	WIDOW(ER)	báyo		498	YESTERDAY	kahápon
*haNin	480	WIND/AIR	hájin	*kamu	499	YOU--PLURAL	kamó ~ índo
*habaRat	481	WIND--NORTHWEST	habágat (S)	*-kaw	500	YOU--SINGULAR	ikáw ~ imo
*timuR	482	WIND--RAIN	amihan (N)	*ixu[]			
*salatan	483	WIND--SOUTH	kanáwray (E)				
*pakpak	484	WING	pákpak				
*ñiRu	485	WINNOWING BASKET	nígo				
	486	WIPE OFF	páhid				

487	[]alam	001	atas	038	baRani	147	bu[D/z]ak	022	[d]akel	282	esa
428	[]aman	033	awaN	253	baRqaN	241	buhat	054	dakep	348	galiN
060	[]anak	406	azar	272	baRu[]	150	bujaq	207	dalem	357	garis
013	[]anta	051	baba	403	baRyu	058	bujin	404	dapuR	241	gawa[]
249	[]aN	021	babaq	465	baseq	389	bujin	494	daquR	123	gemuk
389	[]aRiw	001	babaw	465	basuq	284	buka[]	133	darizi	348	giliN
132	[]away	117	babaw	145	baSaq	488	bukbuk	067	dateN	355	guntiN
210	[]a[z][a]y	301	babuy	049	bat[i]is	270	buknen	436	deNan	199	gutem
231	[]ibeR	325	baca	402	batu[]	262	bukid	271	[d]i	481	habaRat
462	[]ibeR	034	badan	283	bawaN	211	buku	438	dilaq	470	habel
417	[]ikuR	219	baDanaw	295	bayad	071	bukut	461	diNdin	302	ha-DiRi
382	[]intuk	312	b[a/e]-	062	bazu	255	bulan	396	[d]ula[]	383	h[a]Rum
097	[]inum	236	baha[g]	130	be-beHi[]	028	bulaR	416	duyan	171	hal[a,i]men
417	[]ipus	383	bahuq	314	begar	168	bulawan	240	Da-DaRa	268	hampir
452	[]iSeq	252	bahuR	383	behew	158	buliR	223	Dahun	051	ha[n]teD
206	[]iyut	048	b[a]kal	048	b[e]kal	127	bulu	086	D-ana	480	haNin
328	[]uli[q]	064	baker	048	beli[]	175	bulu	219	Danaw	218	ha-ReZan
457	[]u[n]tu	445	bak[h]aw	015	be[n]tuN	189	bulud	466	Danum	034	hawak
298	[]uRaN	011	balakaN	361	beñhiq	262	bulud	030	DaRaQ	459	hawak
458	[]utaq	138	balanak	080	beNel	223	buluN	413	DaRat	497	[h]e[h]e
009	abu	322	balaNaw	285	beNkaR	015	buluQ	245	De	331	h[e]may
293	aDa[]	196	balay	333	beRas	046	bunuq	077	DeDeSem	383	h[e]Rum
291	[a]hanaw	140	bali[d/D]a	164	beRey	147	buNa	428	Dem-an	366	heya[q]
265	-ajan	447	balik	043	beRkes	043	buNkus	184	DeNeR	331	h[i]may
344	-akaD	055	baliw	186	beRqat	189	buNsud	125	Depa	203	hipaR
224	aku[q]	479	balu	279	beRsay	072	bugaya	448	Dewha	210	hisaN
124	ama	322	b[a]luntu	022	besar	047	bu[r/l]iq	083	D-idi	173	hitaq
409	-an	101	balur	425	besar	056	buRew	084	D-ini	172	hizaw
422	anay			352	besuR	105	[b]u[R]taq	400	DiRi[]	229	hi-ZeRaq
180	-ani	033	balutu	332	betin	178	buSek	017	DiRus	460	hulat
162	anitu	278	ban[i]hed	234	bi[]ak	029	buta[]	085	D-itu	120	huluR
005	antiN	303	banu[w]a	233	bibiR	170	butiR	105	[D]u[R]taq	464	huRas
471	anu	033	[b]aNka[q]	353	bicara	296	butuq	154	[d/D]aqeix	408	-i
418	anu[w]aN	392	baNkas	070	bilaN	157	buwaq	300	[d/D]aSak	181	i[j]a
471	apa	069	baNkay	028	bileR	128	Caqi	396	[d/D]aSak	286	iba[]
390	asem	010	baNun	335	biNka	035	Caq[u]leN	168	emas	055	iba[]
350	asin	263	ba[q]baq	202	biras	248	Cau	151	e[m]bun	260	ina
385	asu	272	bageRu[h]	194	bitbit	221	Cawa	410	-en	260	in[d]eq
113	-asuk	369	baRa[]	401	bitugen	110	-CeluR	143	e[n]tut	439	ipen
455	-aR-	058	baRaH	336	bubuN	238	Cumas	008	irek		

326 iRaq	264 kuSkuS	456 ma-	183 pañDuN	016 punti	430 ribu	440 suluq
282 isa	395 la[b]a[]	119 maCa	237 pañjaN	377 puNkuR	273 Rabi[]i	032 sumpit
358 iyak	120 labuq	089 maCey	310 paN-	443 puquN	103 Rabquk	044 sunu[R]
500 iXu[]	024 lahiR	116 mahal	227 paqa[]	267 pusej	339 Rabut	195 suNay
311 ka-	286 la[]in	100 maja	426 paqa[]	185 pusuq	198 Ratus	340 suNay
442 kahiw	166 lak[a]w	057 mamaq	026 paQiC	475 putiq	022 Raya[]	052 suqun
252 kahuR	166 lak[e]w	414 manis	223 paQpaQ	134 putus	088 Rebaq	228 surat
153 kaki	242 laki	023 manuk	137 paRi	335 puTu	196 Rumaq	492 surat
179 kama[]	242 ls-laki	059 manuk	363 pa-saliw	075 puTul	330 Rusuk	113 surud
167 kambiN	222 la[m]pis	019 mula	351 pasiR	235 qaCey	248 sa	040 susu
467 kami	007 landas-an	261 nahik	463 pasuq	079 qajaw	354 sabu[D]	044 suRaq
499 kamu	148 laNaw	087 nannam	018 patiyukan	412 qajaw	354 sabu[R]	068 suRuq
425 kapal	380 laNit	414 nannan	014 pa[]un	156 qanDep	176 sabut	327 suRuq
050 karabaw	415 laNuy	316 nanaq	451 payuN	074 qañud	016 sagiN	031 Seyup
025 kaRaC	199 lapaR	039 naNka	394 peDes	161 qapejuSu	261 sakay	464 Sinaw
320 kasaw	268 [l]apit	275 nipaq	289 peDiq	232 qapur	372 sakit	407 SiRup
164 kasi	423 lasu[R/g]	427 nipis	099 pera	074 qaRus	114 salaq	123 tabel[q,k]
292 kasi	395 la[w]a[]	427 ni[w]aN	326 pera	299 qaSelu	375 salaq	329 tabuli
287 katir	034 lawas	190 ña	491 peRaq	343 qatep	483 salatan	354 tabuR
500 kaw	359 lawuD	142 ñala	313 peRes	015 qauR	363 saliw	071 takep
469 kaya	349 layaR	258 ñamuk	053 pes[o]qan	082 qawee	266 saNay	071 takub
108 ka7en	149 layeR	041 ñawa	433 petiR	059 qayam	054 sape[]	126 takut
129 ka7en	045 lasbeN	485 ñiRu	159 penuq	094 qayam	353 sawa	345 tali[]
136 ka7en	347 lekuN	063 ñiyuR	373 pihak	309 qi-	387 sawa	104 taliNa[]
247 ke	036 le[N]kuN	474 NesNes	197 piJa	110 qi-CeluR	398 sawa[]	414 tamqis
311 ke-	257 lesuN	289 Nilu	362 piliq	136 qi-ka7en	216 sa[z]eD	105 tanaq
143 k-e[n]tut	144 [l]etaw	191 NisNis	449 piluq	146 qilUR	118 sebu	304 tanem
193 kepkep	163 leyqa	308 pa-	036 piNgan	136 qi-seDaq	188 sedquq	179 taNan
230 kilat	347 like[D]	294 pa	092 piNgan	027 qitem	136 seDaq	139 taNiRi
008 kili-kili	141 lima	213 paCey	374 pirak	277 qijuN	152 seDaq	073 taNis
356 kiskis	179 lima	118 pade[m,N]	016 pisaN	177 quban	066 seje[d]	388 tapak
468 kita	259 limut	446 pahuq	215 pisaw	493 qubi	400 senDiRi	495 tapay
360 kiTa[7]	106 lin[D]uR	334 pajey	364 pitu	370 quDan	407 sepsep	009 tapu
238 kuGu[]	225 lintaq	129 pa-ka7en	453 puki	182 gulu[]	342 seRaq	216 taqu
307 ku[D]en	061 liNaw	484 pakpak	192 pukul	122 qumah	250 si	494 taqun
379 kulit	269 liqeR	290 palaj	209 pulaw	037 qu[n]tek	424 siDa	095 taRinep
319 kunu[n]	276 liseSaq	494 panahun	421 puluq	212 qutan	112 siku	444 taRum
193 kupkup	396 ludaSaq	200 panaq	002 pulut	081 qutaN	042 silaw	318 taRuq
131 kuraN	259 lumut	166 panaw	019 pura[]	323 quway	165 silaw	091 tawaD
280 k-uRita	064 lu[n]tuq	351 p[a]nta[d]	443 "	321 quZaN	324 siNaR	367 tazem
078 kusem	115 luwas	384 pañDay	096 punay	002 rapet	274 siwyA	411 tebuSu

246	t[e,i]	338	wanaN
431	telu[h]	033	[w]aNka[q]
470	tenu?un	397	wasay
243	teNeR	226	wiRi
405	tepat	093	Wasu
020	ti[ ]an	201	xaku
381	tiDuR	135	xapuy
482	timuR	155	xe[m]pat
208	tinaqi	095	Xipi
288	tiRum	012	zaqat
205	tiyuk	365	zaqit
052	tosoqun	120	zatuq
105	tuba	051	zaza
466	tubiR	055	Zadi[ ]
381	tuDuR	341	Zalan
107	tuli	121	Za[ ]uq
187	tuluN	030	ZuRuq
098	tulu[q]	378	7enem
174	tu[m]buq	454	7uRaC
105	tuna[q]		
204	tuNaw		
109	tuNa		
396	tupa[ ]		
281	tuqaS		
337	tuqu[ ]		
065	tu[R]enaw		
214	tu[ ]ud		
133	tuZuq		
306	tuZuq		
420	tuZuq		
055	uba[h]		
220	uDisi		
058	ujiN		
489	ulej		
280	uRita		
254	u[w]aN		
293	waDa[ ]		
466	wa[ ]iR		
111	walu		

The following is the order of the symbols used. They follow Dyen (1965 "Formosan Evidence") except for the following:  
 $N = \underline{N}$  ;  $\underline{N} = N_1$  ;  $7 = ?$  ;  $[\circ] = \text{vowel is not determined}$ .  
 Brackets with a single phoneme [P] indicate that the phoneme occurs sporadically. Brackets with two phonemes [P/p] indicate that the status of either has not yet been determined; while [P,p] indicates that both phonemes are in competition.

	1	2	3		1	2	3
1.	[]			21.	o		
2.	a			22.	p		
3.	b			23.	q		
4.	c			24.	Q		
5.	C			25.	r		
6.	d			26.	R		
7.	D			27.	s		
8.	e			28.	S		
9.	g			29.	t		
10.	h			30.	T		
11.	H			31.	u		
12.	i			32.	w		
13.	j			33.	W		
14.	k			34.	x		
15.	l			35.	X		
16.	m			36.	y		
17.	n			37.	z		
18.	ñ			38.	Z		
19.	N			39.	7		
20.	<u>N</u>						

	C		s		h	H	S
p	t	T	c	k	q	Q	7
b	d	D	j	g			
		Z	z	R			
w	r	l	y	w	x	X	
m	n	ñ	N	N			
u		i		a			
o		e					

CHART: Dispersion and falling together of Proto Austronesian phonemes for \_\_\_\_\_.

**END OF FOLDER**